

Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	spisani według rodowodów, naczelnicy domu swoich ojców, dzielni wojownicy: dwadzieścia* tysięcy dwustu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	spisanymi według rodowodów, naczelnikami rodów swoich ojców, dzielnymi wojownikami, w sile dwudziestu tysięcy dwustu ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A spisani według swoich rodowodów, naczelnicy domów swoich ojców, dzielni wojownicy, <i>liczyli</i> dwadzieścia tysięcy dwustu <i>mężczyzn</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A naliczono ich według rodzajów ich, książąt domów ojców ich, mężów udatnych dwadzieścia tysięcy i dwieście.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I naliczono wedle domów ich z książąt rodów ich na wojnę barzo mocnych dwadzieścia tysięcy i dwieście.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Według wykazów rodowych dla swego pokolenia, naczelnicy rodów, dzielni wojownicy, liczyli dwadzieścia tysięcy dwustu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wciągnięci do rodowodów jako naczelnicy swoich ojcowskich rodów, rycerze waleczni, w liczbie dwudziestu tysięcy dwustu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dwadzieścia tysięcy dwustu dzielnych wojowników było zapisanych w rodowodach według ich rodów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgodnie z wykazami rodowymi przywódców rodów i dzielnych wojowników było dwadzieścia tysięcy dwustu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Było ich wszystkich zliczonych w rodowodach według ich rodów 20. 200. Oni to byli bardzo dzielnymi [mężami] i naczelnikami swych rodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I їх число за їхніми родами, володарі домів їхніх батьківщин, кріпкі силою, двадцять тисяч і двісті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To książęta domów ich ojców, według ich rodów, wielcy mężowie; a naliczono ich dwadzieścia tysięcy dwieście.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w ich rodowodzie według ich potomków, jeśli chodzi o głowy domu ich praojców, dzielnych mocarzy, było dwadzieścia tysięcy dwustu.

¹⁾ Wg G L S: dwadzieścia dwa.